



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język niemiecki w komunikacji zawodowej IV

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Język niemiecki i komunikacja w biznesie		Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -		Kod zajęć 09NKBS.28KP.01212.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe polski	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe podstawowe	
Profil studiów profil praktyczny			
Koordynator zajęć	Maciej Drynda		
Prowadzący zajęcia	Maciej Drynda		
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Osiągnięcie w pełni aktywnego zasobu słownictwa w języku niemieckim z zakresu wybranych dziedzin/kręgów tematycznych na poziomie C1+/C2 i ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych
C2	Osiągnięcie pełnej umiejętności formułowania dłuższych, bezbłędnych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim ze szczególnym naciskiem na optymalne użycie słownictwa fachowego dla danej dziedziny oraz wysokich kompetencji komunikacyjnych; bezbłędność gramatyczna, składniowa i stylistyczna języka niemieckiego w fachowych wypowiedziach ustnych i pisemnych
C3	Osiągnięcie bardzo dobrej umiejętności samodzielnego redagowania tekstów fachowych w języku niemieckim z użyciem słownictwa specyficznego dla danej dziedziny; osiągnięcie umiejętności w pełni poprawnego tłumaczenia z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski
C4	Wysoki poziom świadomości językowej

Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej C1

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin tematycznych omawianych na zajęciach oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do zapewnienia prawidłowej komunikacji zawodowej w języku niemieckim	NKB_K2_W02, NKB_K2_W07, NKB_K2_W08	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Projekt, Esej, Prezentacja multimedialna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi w sytuacjach zawodowych bezbłędnie tłumaczyć teksty z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki, uwzględniając przy tym wymogi właściwej płaszczyzny stylistycznej i normy terminologii specjalistycznej	NKB_K2_U02, NKB_K2_U03	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Esej
U2	potrafi bardzo sprawnie, dostosowawszy się optymalnie do danej sytuacji komunikacyjnej w wykonywanym zawodzie, posługiwać się bezbłędnie w piśmie i w mowie stosownymi do wysokich wymagań danej sytuacji zawodowej stylami funkcjonalnymi języka niemieckiego	NKB_K2_U02, NKB_K2_U04, NKB_K2_U05, NKB_K2_U07, NKB_K2_U08	Kolokwium pisemne, Kolokwium ustne, Projekt, Prezentacja multimedialna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	wykazuje pełną gotowość do świadomego przestrzegania zasad etyki zawodowej, a także charakteryzuje się ponadprzeciętną dbałością o jakość wykonywanego zawodu, związanego z szeroko pojętą komunikacją specjalistyczną zarówno w języku niemieckim jak i w polskim	NKB_K2_K06, NKB_K2_K07	Kolokwium ustne, Projekt, Esej

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Branża HR - kadry i płace	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
2.	Język specjalistyczny: dziedzina outsourcingu	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
3.	Język fachowy z zakresu Talent Acquisition - pozyskiwanie kandydatów do firm zewnętrznych i działalności wewnętrznej firmy	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
4.	Analiza rynku	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Metoda ćwiczeniowa, Pokaz i obserwacja, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	Aktywna obecność na zajęciach; przygotowanie późniejszego wystąpienia na forum grupy; przygotowanie i przeprowadzenie prezentacji multimedialnej; napisanie na zajęciach wszystkich wymaganych prac pisemnych; opcjonalnie: tłumaczenia na język niemiecki; opcjonalnie: kolokwium pisemne; zdanie kolokwium ustnego sprawdzającego umiejętność praktycznego zastosowania poznanych struktur językowych i leksyki fachowej w symulowanych sytuacjach komunikacji zawodowej; przygotowanie projektu progi procentowe dla kolokwium pisemnego, prac pisemnych, tłumaczeń: od 60% - 3,0 od 70% - 3,5 od 80% - 4,0 od 90% - 4,5 od 95% - 5,0 Kryteria oceny prac pisemnych Treść: Uwzględnienie wytycznych tematycznych (Punkty ciężkości) 6 Punktów Zwartość logiczna (Koherencja) tekstu 2 Punkty Poprawność językowa Gramatyka: Morfologia, Składnia, Słotwórstwo 7 Punktów Poziom wyrażeniowy : Dobór słownictwa, urozmaicenie 7 Punktów Budowa tekstu: płynna narracja, udane łączenie zdań Odpowiednie relacje czasowe zdań, poprawnie zastosowane spójniki 3 Punkty Ortografia 3 Punkty ----- maksymalnie. 28 Punktów Ocenianie: 5 (bdb): 27-28 Punktów 4+ (db plus): 25-26 Punktów 4(db): 22-24 Punktów 3+ (dst plus): 19-21 Punktów 3 (dst): 17-18 Punktów 2 (ndst): 00-16 Punktów Kryteria oceny dla kolokwium ustnego i prezentacji multimedialnej: 5.0 – znakomita wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 4.5 – bardzo dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 4.0 – dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 3.5 – zadawalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale ze znacznymi niedociągnięciami 3.0 – zadawalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale z licznymi błędami 2.0 – niezadawalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne Kryteria oceniania projektu: 1. Samodzielność w pracy nad projektem - 5 pkt. 2. Terminowość realizacji harmonogramu projektu - 5 pkt. 3. Poprawność dokumentacji projektu pod kątem formalnym - 5 pkt. 4. Zawartość merytoryczna projektu - 5 pkt. 5. Współpraca w zespole (jeśli dotyczy) - 5 pkt. 6. Graficzne opracowanie projektu - 5 pkt. 7. Poprawność językowa i stylistyczna (projekt jest przygotowywany w języku niemieckim) - 5 pkt. 8. Prezentacja projektu na forum grupy - 5 pkt. Łącznie za zadanie projektowe można uzyskać 40 pkt. / 35 pkt. w przypadku projektu indywidualnego. Przeliczanie punktacji za projekt na ocenę następuje wg kryteriów przyjętych dla kolokwium pisemnego.

Literatura

Obowiązkowa

1. Teksty wybrane i uprzednio zdyktowane przez wykładowców, teksty autentyczne, pochodzące z literatury fachowej i z prasy niemieckiej, dostosowane każdorazowo do konkretnej tematyki zajęć i każdorazowo udostępniane studentom w formie papierowej lub w wersji elektronicznej.

Dodatkowa

1. Latzel, S.: sprechen von? sprechen über? Übungen zu sinnverwandten Präpositionalverben. Hueber.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	30
Przygotowanie do zajęć	5
Czytanie wskazanej literatury	5
Przygotowanie pracy pisemnej	5
Przygotowanie do zaliczenia	5
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	5
Przygotowanie projektu	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
NKB_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, a także odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami i tłumacza, jak i zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej
NKB_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania wartości i znaczenia różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności
NKB_K2_U02	Absolwent/ka potrafi posługiwać się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
NKB_K2_U03	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka niemieckiego
NKB_K2_U04	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać, samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować procesy i zjawiska językowe, translatologiczne i dotyczące komunikacji interkulturowej na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach filologicznych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, a także w działalności zawodowej
NKB_K2_U05	Absolwent/ka potrafi formułować i rozwiązywać problemy językoznawcze, translatologiczne i interkulturowe oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów
NKB_K2_U07	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem niemieckim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym
NKB_K2_U08	Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa germańskiego, translatologii i komunikacji interkulturowej, brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim
NKB_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym terminologię specjalistyczną z zakresu języków specjalistycznych i komunikacji interkulturowej
NKB_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy tłumacza oraz działalności zawodowej związanej z pracą w firmach niemieckojęzycznych i instytucjach polsko-niemieckiej wymiany kulturowej
NKB_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, a także z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego